

## 6 Міжнародний Форум у Ханау/ 15 років Інтернаціоналу Самаритян



Біля 400 самаритян з 12 європейських країн зібралися на 6 Міжнародний Форум Самаритян, який проходив з 11 по 13 вересня 2009 р. у Конгрес-Парку Ханау /Німеччина.

Під час численних тематичних заходів учасники познайомилися з актуальними напрямками розвитку у сфері швидкої допомоги, захисту від катастроф, а також волонтерської роботи і навчання першій допомозі. Крім того, були проведені навчання для персоналу служб швидкої допомоги з німецькомовних країн.



допомоги і захисту від катастроф. АСБ Австрії представила відеоскоп для виявлення людей під завалами, а АСБ Майнц-Бінген – перевертаючий пристрій для автомобіля.

Паралельно з заходами засідала координаційна рада Інтернаціоналу Самаритян. В результаті чергових виборів, що проводяться раз на 2 роки, федеральний голова АСБ д-р Фрідгельм Бартельс зберіг за собою пост президента. У складі нової президії представлені, як і раніше, Андріс Берцінс (ЛСА Латвії), д-р Іво Бонаміко (БХ Південного Тіролю) та Клаус Норлем (АСФ Данії) в якості віце-президента, а також д-р Оскар Мальфертхайнер в якості ревізора. Райнхард Хусдсмюлер (федеральний секретар АСБ Австрії, Мішель Рівера (КБ Франції) і Барбара Циховска (СФОП Польщі) були вперше обрані до складу президії. Рада подякувала вибулим членам д-ру Манфреду Новотни (АСБ Австрії), д-ру Яніку Леблуа



(КБ Франції) і Фінну Ерік Торезен (НПА Норвегії) за багаторічну працю. Рада вшанувала Вільгельма Мюллера (АСБ Німеччини), д-ра Лаймуте Юселіне (ЛСБ) і д-ра Яніка Леблуа (КБ), обравши їх почесними членами Інтернаціоналу Самаритян.

Навкруг Конгрес-Парку Ханау розмістив ас виставка автомобілів і приладів зі сфери швидкої

Рада вирішила також більше не користуватися на майбутнє аббревіатурою SAINT у контексті Інтернаціоналу Самаритян. « В уяві SAINT надто асоціюється з християнською організацією, а ми є незалежними від конфесій», заявив Геріберт Рьоріг, Генеральний секретар Інтернаціоналу Самаритян і замісник федерального виконавчого директора в АСБ Німеччини.

Кульмінацією Форуму став урочистий захід з нагоди 15-ої річниці створення Інтернаціоналу Самаритян. У своєму виступі Фрідгельм Бартельс наголосив, що об'єднання в свої 15 років є, без сумніву, ще «підлітком», однак вже може пишатися теперішніми досягненнями. Самаритянський Форум відбудуватиметься надалі лише всього раз на чотири роки. Наступний Форум планується на 2013 рік і проводитиме його, орієнтовно, АСБ Німеччини з нагоди 125-річчя свого заснування.

## Рятувати і допомагати

### Захист від катастроф у Європі: Україна

У 1986 році на території України сталася найбільша атомна аварія у світі – вибух на Чорнобильській АЕС.

Після проголошення незалежності України першочерговим завданням стало створення системи захисту від катастроф. 28 жовтня 1996 р. згідно Указу Президента України про зміни в системі центральних органів виконавчої влади було створено Міністерство з питань надзвичайних ситуацій та у справах захисту населення від наслідків Чорнобильської катастрофи.

#### **Основні завдання**

МНС є головним органом у системі центральних органів виконавчої влади з питань забезпечення реалізації державної політики у сфері цивільного захисту, який включає захист від стихійних лих та техногенних катастроф, аварій у хімічній промисловості, а також при транспортуванні небезпечних вантажів чи у випадку радіаційних аварій та катастроф, тобто всі необхідні заходи, які допомагають населенню подолати надзвичайні ситуації.

#### **Фокус Наслідки Чорнобиля**

Наступним важливим завданням МНС є організація та координація проведення всіх заходів на радіаційно забруднених територіях України – в зоні відчуження, до якої віднесені найбільш забруднені внаслідок аварії території, з яких у квітні-травні 1986 р. була проведена евакуація населення (91 000 жителів 76 населених пунктів Київської і Житомирської областей), і у зоні безумовного (обов'язкового) відселення, до якої відносяться території, що піддалися інтенсивному забрудненню довго живучими радіонуклідами. МНС відповідає тут за фінансові питання, підтримання громадського порядку, охорону здоров'я персоналу, який працює на цій території, та захист наукових і економічних інтересів України.

#### **Законодавча база**

Заходи цивільної захисту регулюються Законом України «Про правові основи цивільного захисту» (2004) та змінами до цього Закону, які були прийняті 2005 р. Загальне керівництво Єдиною системою цивільного захисту здійснює Кабінет Міністрів України. Керівником цивільного захисту України є прем'єр-міністр України. З метою адаптації до нових викликів та стандартів ЄС система цивільного захисту України реформується.

#### **Організаційна структура**

Структура цивільного захисту включає:

- Оперативно-рятувальні служби
- Спеціальні (воєнізовані) і спеціалізовані рятувальні формування та їх підрозділи
- Аварійно-відновлювальні підрозділи, спеціальні служби центральних і місцевих

управлінь, які відповідають за цивільний захист.

- Підрозділи для операцій з особливим ризиком
- Авіаційні і пожежні загони
- Технічні служби і їх підрозділи
- ...

*Ніна Прилюк, Спілка Самаритян України, E-Mail: kontakt@ssu.kiev.ua*

Повний текст статті, а також статті інших країн є на веб-сторінці SAMARITAN INTERNATIONAL [www.samaritan.info](http://www.samaritan.info) Пункт меню ‚Katastrophenschutz‘ у правій скринці ‚Katastrophenschutz in Europa‘.

#### **Польові навчання 2009 (FTX 09) у Бодельсберг (Альгой – Німеччина)**

З 27.08 до 30.08.09 у Бодельсберг біля м. Кемптен (Баварія) відбулися спільні навчання за участі 108 учасників

від ТНВ (Державна рятувальна служба), АСБ Австрії, АСБ Словаччини АСБ Німеччини і німецького бундесверу. Навчання відбувалися на території, де за сценарієм «мав місце» терористичний напад, що супроводжувався отруєнням питної води та спалахом пандемії. 23 учасники від АСБ Австрії з Відня, Верхньої Австрії і Зальцбурга та їх колеги з АСБ Словаччини забезпечили оперативне керівництво і медичне забезпечення постраждалого населення. Вісім колег з АСБ Німеччини приготували і забезпечили питною водою оперативні загони і населення. Інтерфейс управління і співпраця з міжнародними загонами функціонували надзвичайно гарно, так що навчання пройшли дуже успішно.



Газетні статті про ці навчання є на: <http://www.all-in.de/nachrichten/allgaeu/kempten/Kempten-lok2-bodellsberg;art2760,628885>. Звіт по телебаченню є на: <http://www.tv-allgaeu.de/index.php?pg=livestream.php>.

*АСБ Австрії, E-Mail: wolfgang.wedan@samariterbund.net*

## Новинка від Білого Хреста (WK) у Південному Тіролі: Перша рятувальна скринька для зубів

Ця скринька для зберігання уламків зубів жертв нещасних випадків пропонується віднедавна. Вона має бути в усіх автомобілях рятувальної служби Білого Хреста.

Нещасні випадки під час гри, занять спортом і дорожнього руху нерідко призводять до травм зубів. Надщерблений або відсутній передній зуб псує не тільки зовнішність і функцію жування, але і спричиняє значні фінансові видатки. Рішення: Рятувати, а не замінювати! Щойно видалені зуби або уламки зубів покриті на коренях живими клітинами. Якщо впродовж 30 хвилин помістити їх в поживний розчин рятувальної скриньки для зубів, то їх можна знову імплантувати в щелепу і зберегти.

*Білий Хрест, Південний Тіроль, д-р Пріска Пруггер, E-Mail: [presse@wk-cb.bz.it](mailto:presse@wk-cb.bz.it)*

## Проекти і партнери

**АСБ Австрії утримує соціальний супермаркет.**

**Доходи скорочуються – криза дає про себе знати!**

Відень також потерпає від кризи. Деякі родини заледве в змозі дозволити собі великі покупки – напр., пральну машину, пилосос або полагодити несправний водонагрівач. Покупки на щодень ретельно обмірковуються. У липні 2009 р. в приміщеннях колишнього супермаркету було відкрито перший соціальний супермаркет Спільки самаритян. На площі біля 200 м<sup>2</sup> пропонується широкий асортимент товарів – від свіжих продуктів харчування до консервів та предметів гігієни. Ціни на ці товари значно нижчі ніж у дисконтній торгівлі, оскільки їх пожертвували



торгівля, промисловість і сільське господарство. Це трохи рятує домашній бюджет людей, які стоять на порозі бідності. Саме якраз перед початком школи багато родин скористалися можливістю придбати товари для школи за соціально вигідними цінами. Дякуючи деяким спонсорам вдалося закупити для соціального супермаркету різні шкільні товари. Той, хто хоче купувати в соціальному супермаркеті, має не перевищувати певний рівень доходів. Тисячі мешканців Відня прийшли на відкриття супермаркету. Впродовж двох годин було оформлено більше 200 карток покупця. У вересні, через неповних два місяці після відкриття, соціальний супермаркет Спільки самаритян налічував вже тисячу покупців.

*АСБ Австрії, Tel.: E-Mail:*

*[Martina.Vitek@samariterbund.net](mailto:Martina.Vitek@samariterbund.net)*

## Семінар АСБ у Литві

З 3 по 5 червня 2009 року Литовська Спілька самаритян у співпраці з АСБ Німеччини провела кількадечний семінар за участі загалом 34 учасників, серед яких були експерти з об'єднань АСБ Німеччини та ЛСБ Литви, а також представники різних міських управлінь і міністерств Литви. Обговорювались напрямки стратегії розвитку Литовської Спільки самаритян (LSB), а також питання підтримки і поглиблення партнерських стосунків між німецькими об'єднаннями і осередками LSB.

*АСБ Німеччини, E-Mail: [a.mauz@asb.de](mailto:a.mauz@asb.de)*

## Новини з Європи

 Die Lissabon-Strategie

## Стратегія Європейського Союзу (ЄС) для росту і зайнятості

Політика для росту, конкурентоспроможності і зайнятості, яка сьогодні відома як Лісабонська стратегія, була прийнята у 2000 році на строк 10 років. Наразі йдеться про наступне десятиліття і про визначення стратегій як відповідь на актуальні проблеми.

Фокус Лісабонської стратегії повинен висунути на перший план в більшій мірі навколишнє середовище і громадян, зокрема і як реакцію на ріст занепокоєння громадськості щодо зміни клімату, демографічних змін та соціальної ізоляваності. Офіційні пропозиції до нових напрямків Лісабонської стратегії будуть представлені в кінці 2009, або на початку 2010 року. Перше обговорення пропозицій відбудеться орієнтовно на весняній зустрічі в верхах у березні 2010 року. На зустрічі в верхах під час іспанського головування в ЄС мають бути прийняті остаточні рішення. Інформація щодо Лісабонської стратегії знаходиться на веб-сторінці ЄС:

[http://ec.europa.eu/growthandjobs/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/growthandjobs/index_en.htm)

## Волонтери

### Нова робоча група «Європейський рік волонтерів - 2011»

3 червня 2009 року Європейська комісія прийняла рішення оголосити 2011 рік «Європейським роком волонтерської діяльності». Важливими завданнями є створення сприятливих рамкових умов для волонтерської діяльності і зміцнення волонтерських організацій. Ця ініціатива стала нагодою для утворення нової робочої групи в SAMARITAN INTERNATIONAL. Установче засідання відбулося під час 6-го Міжнародного Форуму Самаритян у вересні в Ханау з метою заохочення власних дій членських об'єднань та напрацювання стратегій для спільних дій в рамках Інтернаціоналу Самаритян.

*АСБ Німеччини, E-Mail: d.siebolds@asb.de.*

## Кошти на соціальні цілі

### Корпоративна Соціальна Відповідальність (КСВ)

Поняття «Корпоративна соціальна відповідальність» (КСВ) – означає «громадянську відповідальність підприємництва», або ще «соціальну відповідальність підприємництва», іншими словами - добровільний внесок економіки в соціальне життя і сталий розвиток. До КСВ долучаються підприємства, організації і інституції, які добровільно беруть на себе соціальну відповідальність поза їх правовими зобов'язаннями

#### Визначення Європейського Союзу

Згідно визначенню Європейського Союзу «корпоративна соціальна відповідальність»- це система, «яка служить підприємствам підставою для того, щоб на добровільній основі інтегрувати соціальні інтереси і інтереси навколишнього середовища в свою підприємницьку діяльність і взаємозв'язки з зацікавленими сторонами». КСВ не може, звичайно, замінити політичні дії, але це і не мається на увазі. Через стратегії сприйняття соціальної відповідальності підприємства можуть поза рамками політичних і правових передумов показати, що вони готові взяти на себе відповідальність за своїх співробітників, клієнтів,

партнерів по співпраці, навколишнє середовище і суспільство.

#### Що це конкретно означає?

Саме великі підприємства свідомо беруть на себе КСВ, щоб посилити свою конкурентноздатність. Тому що діяльність на користь соціальних проектів, увага до проблем родин, чи захист навколишнього середовища в змозі покращити імідж підприємства та привабити потенційних клієнтів. Втім і численні середні та малі підприємства використовують КСВ як елемент стратегії підприємництва: біля 96 % німецьких підприємств задіяні в якійсь формі у справах на користь суспільства, для 75 % підприємств соціальна активність є стійкою складовою частиною культури підприємництва.

Якщо підприємства хочуть додатково проявити свою соціальну і громадську відповідальність, це можна здійснити, напр., шляхом створення фондів, або підтримки проектів однієї чи кількох допомогових організацій. Волонтерська робота (напр., у рамках «Соціального Дня»), безоплатна передача фахових знань, частини фонду зарплати або пожертви теж можуть доповнити стратегію КСВ.

Локальні осередки АСБ з їх важливими для суспільства локальними соціальними проектами мають тут дуже широке поле для співпраці.

*АСБ Німеччини, E-Mail: e.finis@asb.de.*

## Календар подій

#### 11 лютого 2010

Європейський День служби екстреного виклику 112

#### Квітень 2010

3-ій Самаритянський конкурс

I. строк заявки

#### Серпень 2010

3-ій Самаритянський конкурс

орієнтовно між 16.8.2010

і 29.8.2010

в Австрії

Організатор: АСБ

Австрії

### IMPRESSUM

SAMARITAN-direct Nr. 44/2009

Вісник: курси першої допомоги, рятувальна служба, захист від катастроф, гуманітарна допомога за кордоном

і соціальні служби

Випуск: грудень 2009

Видавець:

SAMARITAN INTERNATIONAL

Генеральний секретаріат,

Sülzburgstr. 140, D-50937 Köln

Tel: +49 (0) 221/47605-338

Fax: +49 (0) 221/47605-495

E-Mail: mail@samaritan.info

Відповідальний: Геріберт Рьоріг

SAMARITAN INTERNATIONAL e.V. є об'єднанням Самаритянських організацій в Європі: Arbeiter-Samariter-Bund-Deutschland, Arbeiter-Samariter-Bund Österreichs, ASF-Dansk Folkehjaelp, Asociace Samaritanu České Republiky, Asociácia Samritánov Slovenskej Republiky, Fédération des Secouristes Français-Croix Blanche, Landesrettungsverein Weißes Kreuz Südtirol, Latvijas Samariesu apvieniba, Lietuvos Samarieciu Bendrija, Norsk Folkehjelp, Országos Szamaritanus Társaság Szövetsége, Samarytánska Federacja Organizacji Pozarządowych, Спілка Самаритян України. SAMARITAN-direct виходить данською, німецькою, англійською, французькою, литовською, польською, чеською, українською та угорською мовами.